



Lourdes Iriondo

Urrietako herriaren oroimenean
en la memoria de Urnieta



Lourdes Iriondo donostiarra zen jaiotzez, 1937. urtean jaioa, ume-umetatik Urnietan bizi izan zen, eta urnietartzat zuen bere burua. Gaztetatik izan zuen musikarako zaletasuna eta 21 urterekin hasi zen musika ikasten; ordurako, urtebete zeraman gitarra jotzen ikasten.

Jendaurreko lehen agerraldia 1964an Andoainen egin zuen, adiskide batek euskaraz kantatzen zuela jakin eta hark gonbidatuta. Handik aurrera hainbat jaialditan parte hartu zuen Lourdesek. Euskal kantagintza berritu eta suspertu zuen *Ez dok amairu* taldeko kide izan zen sorreratik. Bilakaera nabaria izan zen gure herriki-dearen kantagintzan lehen urte haietan: pixkanaka abesti konprometituetara lerratu zen, herrigintzan eragin nahi zuten protesta kantuetara. Berak sortutako doinu eta letrak zein beste euskal sortzaile batzuenak abestu zituen.

Xabier Lete abeslari eta idazle oiartzuarra zuen senarra; baina bikotekide ez ezik, baita bidelagun ere musikagintzan eta sortze lanetan. Izan ere, literaturan ere aritu zen Lourdes Iriondo. 2005eko abenduaren 27an hil zen Donostian eta bere heriotzarekin Urnietak artista handi bat galdu zuen.

Lourdes Iriondo nació en 1937; era donostiarra de nacimiento pero vivió en Urnieta desde niña y se sentía urnietarra. Desde joven tuvo una gran afición a la música, empezó a estudiar música con 21 años y para entonces ya llevaba un año aprendiendo a tocar la guitarra.

Su primera actuación en público fue en Andoain, en 1964, cuando un amigo le invitó a cantar al saber que cantaba en euskera. A partir de entonces participaría en numerosos actos. Formó parte desde el comienzo de *Ez dok amairu*, grupo que renovó e hizo revivir la canción vasca. El estilo de Lourdes tuvo una notable evolución en estos primeros años: poco a poco fue haciendo canción más comprometida, una canción protesta con más influencia en el pueblo. Interpretó melodías y letras tanto suyas como de otros compositores vascos.

Su marido fue el cantante y escritor oiartzuarra Xabier Lete; además de pareja, su compañero también en el mundo de la música y la creación. Y es que Lourdes Iriondo también se dedicó a la literatura. El 27 de diciembre de 2005 murió en Donostia; Urnieta perdió así una gran artista.



omenaldiaren egitaraua

2006 / Irailak 21, osteguna

19:00 Lourdes Iriondoren omenaldiaren aurkezpen ekitaldia, Urnietako udaletxeko batzar aretoan.

2006 / Irailak 26, asteartea

19:30 Lourdes Iriondori buruzko mahai ingurua, Lekaio kultur etxean. Moderatzailea: Mikel Atxaga.

Joxe Mari Iriondok Lourdesen bizitzari buruz hitz egingo du.

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusiak argitaratutako "Bidegileak" liburuxkaren aurkezpena egingo du Miren Azkarate Kultura Sailburuak.

2006 / Irailak 29, ostirala

11:00 Elizkizuna, Samiel parrokian.

11:45 Lourdes Iriondo parkearen inaugurazioa.

Une poetikoa, Joxean Artzek, Joxe Angel Irigaraik eta Xabier Letek eskainia.



Joxe Mari Iriondo.

"Bidegileak" liburuxka.

Lourdes Iriondo izena eramango duen parkea.

Joxean Artze. (ARGIA)

2006 / Irailak 30, larunbata

22:30 Iparraldeko euskal abeslaria den Pierre Paul Berzaitzen kontzertua, Sarobe arte eskeniko gunean.

2006 / Abenduak 23, larunbata

11:00 Kalejira, Txanbolin txistu elkartearen eskutik.

12:15 Lourdes Iriondo eta *Ez dok amairu* taldeari buruzko erakusketa zabalduko da Lekaion.

Urtarrilaren 14a arte zabalik izango da, astegunetan 17:00etatik 20:00etara eta asteburuan 12:00etatik 14:00etara.

2006 / Abenduak 26, asteartea

20:00 "Ama Lur" (Nestor Basterretxea eta Fernando Larruquert, 1968) filmaren proiektzioa, Saroben. Alkarlaguntza fundazioari esker.

2006 / Abenduak 27, asteazkena

20:00 Joxean Goikoetxea soinu-joleak eskainitako musika emanaldia, Samiel parrokian.

2007 / Martxoak 27a inguru

Lourdes Iriondoren omenezko eskulturaren inaugurazioa bere izena eramango duen parkean. Beste hainbat ekitaldi ere egingo dira egun hauetan.



Erakusketa.



Txanbolin txistu elkarte.



"Ama Lur" filmaren karatula. Joxean Goikoetxea. (ARGIA)

erakusketa

Lourdes Iriondo eta *Ez dok amairu*

Abenduak 23an, 12:15etan, Lourdes Iriondo eta *Ez dok amairu* taldeari buruzko erakusketa zabalduko da Lekaion. Laberintoaren itxura duen erakusketa honetan dokumentu idatziak, argazkiak, grabaketak eta bideoak izango dira ikusgai eta irakurgai. Jexux Artze taldea eta Usurbilgo Udalaren laguntzari esker antolatua da. Abenduaren 23tik urtarrilaren 14a arte zabalik. Astelehenetik ostiralera: 17:00-20:00 · Larunbata eta igandea: 12:00-14:00



Hirurogeiko hamarkadan aire berriak zebiltzan munduan, kantagintza berritzen ari zen eta egile abeslariek indarra hartu zuten. Espainiar Estatuan, erregimen frankistaren aurrean berpizkunde kulturala eta linguistikoa bultzatzen zuten taldeak sortu ziren. Gure inguruko mugimenduen artean aitzindaria Kataluniako Nova Canço izan zen, Els Setze Jutges izena hartu zuena. Madrilen Canción del Pueblo sortu zuten eta Galizian, Voices Ceibes.

Euskal Herriari dagokionez *Ez dok amairu* taldea sortu aurretik, ordua arteko kanta tradizionalaz gain, aire berriko zenbait bakarlari eta talde baziren. Nemesio Etxaniz apaizak *Kanta kantari* kantutegia kaleratu zuen 1951ean. Michel Labégueriek sortu zituen joera berriko lehen abestiak. 1963an atera zituen bi disko txikiak eragin iraultzaileak izan zuten. Bi talde ere aipatu beharko genituzke: *Los Contrapuntos* eta *Soroak*. Bakarlariren artean, aipatzekoa da Jose Antonio Villar.

Joan-etorri ugari egin zituen Mikel Laboak Donostia etaartzelona artean 1964an eta 1965ean. Orduan ezagutu zuen Kataluniako Nova Canço mugimendua. Euskal Herriari orduan bakarka zebiltzan kantariak, talde batean biltzeko kontaktuak hasi zituen. Oteizari bururatu zitzaion *Ez dok amairu* izena euskal kantagintza berriaren ordezkari izango zen taldearentzat. Taldearen ikurra Remigio Mendiburu eskultoreak egin zuen: txalaparta bat.

Taldeko partaideei dagokienez, hasieran jende asko pasa zen bileretan, taldea finkatzen joan zen arte. Ondorengo zerrendan agertzen dira izen gehienak: Lourdes Iriondo, Xabier Lete, Mikel Laboa, Benito Lertxundi, Joxe Anton Artze, Jexux Artze, Jose Mari Zabala, Julen Lekuona, Jose Antonio Villar, Joxe Angel Irigarai, Juan Migel Irigarai, Joxe Mari Iriondo, Nekane Diarbide, Jon Mingo, Luis Bandres, Jean Paul Harreguy, Julian Beraetxe... Taldeei dagokienez ondoko hauek hartu zuten parte: *Oskarbi*, *Yoloak*, *Burriak* eta *Urrikatz* bikotea.

Lehenengo emanaldiak *Jarrai* antzerki taldeak antolatu zituen 1966an, Hernanin eta Donostian. Irunen egindako hirugarren emanaldian azaldu zen lehen aldiz *Ez dok amairu* izena.

1966an *Gaur* Gipuzkoako pintore eta eskultore taldeak Euskal Arte Garaikidearen Eskola izango zenaren fundazio agiria kaleratu zuen. Beste probintzietan ere sortu ziren taldeak.

Euskal kulturaren berreskuratze lanetan beste talde batzuk ere ibili ziren: *Argia* dantza taldea, *Jarrai* antzerki taldea, *Zur-ots* poeten taldea. Basterretxeak eta Larruquertek ere orduan egin zituzten *Pelotari* eta *Ama Lur* filmak. Arkitektoen artean ere izan zen mugimendua.

Talde hauek bazuten maila ideologikoan adostasun bat, baina ez zuten lan komunik egin.

Ez dok amairu taldea diktadura garaian jaio zen. Garai hartan, gure hizkuntzan mintzatzea debekatua zegoen. Kantariak ahots hori berreskuratu zuten. Zentsurak komunikabideetan baino eragin zuzenagoa izan zuen kantaldietan eta jaialdietan. Kantuen letrek zentsuraren iragazkia pasa behar zuten, eta orduan, grabatzeko eta abes-terko baimena edo debekua jasotzen zuten.

Taldeak sorreratik oinarritzko printzipio bat izan zuen: "bakoitzak taldea aberastu behar zuen, eta taldeak bakoitza". Beste printzipio bat izan zen tradizioarekiko errespetua, baina beti ere molde berriak asmatuz.

1970ean estreinatu zen, Portugaleten, taldean egin zuten lan bakarra: *Baga Biga Higa* sentikaria. Agertokian egiten zuten lana zeharo aldatu zuten, batasuna emanez. Antzerkia, dantza, poemen errezitatzeta edo kantua modu artistikokoan fusionatu zituzten. Sentikaria Euskal Herriko herri eta hiriburuetan eman zen. Kanpoan ere izan ziren,artzelonan, Pauen eta Bretainian.

Taldeak ez zuen hainbeste urte iraun, baina eragin handia izan zuen gizartean, unea ere halakoxea zelako. 1972ko Gabonetan desegin zen taldea.



EZ DOK AMAIRU

programa del homenaje

2006 / 21 de septiembre, jueves

19:00 Presentación del programa de homenaje a Lourdes Iriondo en el salón de plenos del ayuntamiento de Urnieta.

2006 / 26 de septiembre, martes

19:30 Charla sobre Lourdes Iriondo en la casa de cultura Lekaio. Moderador: Mikel Atxaga.

Joxe Mari Iriondo hablará sobre la vida de Lourdes.

Presentación del libro "Bidegileak", editado por el Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, a cargo de la Consejera de Cultura Miren Azkarate.

2006 / 29 de septiembre, viernes

11:00 Misa en la parroquia San Miguel.

11:45 Inauguración del parque Lourdes Iriondo.

Momento poético, de la mano de Joxean Artze, Joxe Angel Irigarai y Xabier Lete.



Joxe Mari Iriondo.

"Bidegileak".

Parque Lourdes Iriondo.

Joxean Artze. (ARGIA)

2006 / 30 de septiembre, sábado

22:30 Concierto del cantante de Iparralde Pierre Paul Berzaitz, en el centro de artes escénicas Sarobe.

2006 / 23 de diciembre, sábado

11:00 Kalejira con la asociación de txistu Txanbolin.

12:15 Inauguración de la exposición sobre Lourdes Iriondo y el grupo *Ez dok amairu* en Lekaio.
Permanecerá abierta hasta el 14 de enero, de 17:00 a 20:00 entre semana y de 12:00 a 14:00 el fin de semana.

2006 / 26 de diciembre, martes

20:00 Proyección del largometraje "Ama Lur" (Nestor Basterretxea y Fernando Larruquert, 1968) en Sarobe.
Agradecimiento a la fundación Alkarlaguntza.

2006 / 27 de diciembre, miércoles

20:00 Concierto del acordeonista Joxean Goikoetxea en la parroquia San Miguel.

2007 / en torno al 27 de marzo

Inauguración de la escultura en honor a Lourdes Iriondo en el parque que llevará su nombre.
Durante estos días se organizarán otros actos aún sin concretar.



Exposición.



Asociación de txistu Txanbolin.



Carátula del film "Ama Lur".



Joxean Goikoetxea. (ARGIA)

exposición

Lourdes Iriondo y *Ez dok amairu*

El 23 de diciembre, a las 12:15 en Lekaio, se inaugura la exposición sobre Lourdes Iriondo y *Ez dok amairu*.

En esta exposición de forma laberíntica podemos encontrar documentos escritos, fotografías, grabaciones y videos. Agradecemos la colaboración y disposición prestadas por la asociación Jexux Artze y el Ayuntamiento de Usurbil.

Abierta del 23 de diciembre al 14 de enero. De lunes a viernes: 17:00-20:00 · Sábado y domingo: 12:00-14:00



En la década de los 60 corrían nuevos aires en el mundo, la canción se estaba renovando y los cantautores tomaron fuerza e importancia. En el Estado Español surgieron grupos que promovieron un resurgir cultural y lingüístico ante el régimen franquista. Precursor entre los movimientos de nuestro entorno sería la Nova Canço de Catalunya, que tomaría el nombre de Els Setze Jutges. En Madrid nació la Canción del Pueblo y en Galicia, las Voces Ceibas.

En el País Vasco, antes del grupo *Ez dok amairu*, ya había varios solistas y grupos renovadores además de la canción tradicional. El párroco Nemesio Etxaniz publicó el cancionero *Kanta kantari* en 1951. Michel Labéguerie crearía las primeras canciones de nuevas tendencias: los dos discos que sacó en 1963 tuvieron una influencia revolucionaria. Cabe destacar también a dos grupos: *Los Contrapuntos* y *Saraok*. Y entre los solistas, Jose Antonio Villar.

Entre 1964 y 1965 Mikel Laboa se movió mucho entre Donostia y Barcelona, conociendo de cerca el movimiento Nova Canço de Catalunya. El cantante, que entonces se dedicaba a la música en solitario, comenzó con contactos para la creación de un grupo. Oteiza le pondría el nombre *Ez dok amairu* a este nuevo grupo que representaría a la nueva canción euskaldun. El símbolo lo creó el escultor Remigio Mendi-buru: una txalaparta.

En cuanto a los miembros del grupo, al comienzo, y hasta que el grupo se asentó, mucha gente tomó parte en las reuniones. En el siguiente listado aparece la mayoría de ellos: Lourdes Iriondo, Xabier Lete, Mikel Laboa, Benito Lertxundi, Joxe Anton Artze, Jexux Artze, Jose Mari Zabala, Julen Lekuona, Jose Antonio Villar, Joxe Angel Irigarai, Juan Migel Irigarai, Joxe Mari Iriondo, Nekane Oiarbide, Jon Mingo, Luis Bandres, Jean Paul Harreguy, Julian Beraetxe... En cuanto a grupos, estos fueron los que tomaron parte: *Oskarbi*, *Yoloak*, *Biurriak* y *Urrikatx*.

Las primeras actuaciones fueron organizadas por el grupo de teatro *Jarra*, en Hernani y Donostia en 1966. El nombre *Ez dok amairu* no aparecería hasta la tercera actuación que hicieron en Irun.

En 1966, el grupo de pintores y escultores de Gipuzkoa *Gaur* publicó el acta de fundación de la que sería la Escuela Vasca de Arte Contemporáneo. También se crearon grupos en las otras provincias.

Pero también otros colectivos participaron en la recuperación de la cultura vasca: el grupo de baile *Argia*, el grupo de teatro *Jarra*, o el grupo de poetas *Zur-ots*. De esa época son, a su vez, los largometrajes de Basterretxea y Larruquert *Pelotari* y *Ama Lur*. También hubo movimiento entre el colectivo de arquitectos.

Todos estos colectivos compartían una misma visión ideológica, pero no llegaron a realizar ningún trabajo en conjunto.

Ez dok amairu nació en plena dictadura. Hablar en nuestra lengua estaba prohibido y los cantantes recuperaron esa voz. La censura se hizo notar mucho, y más directamente aún que en los medios de comunicación, en los conciertos y festivales. Las letras de las canciones debían pasar el filtro censor, y a continuación tenían el permiso o prohibición de ser cantadas y grabadas.

El grupo mantuvo un principio básico desde su creación: "cada uno enriquecería al grupo, y el grupo enriquecería a cada uno". Otro principio sería el respeto a la tradición, pero creando siempre nuevas formas.

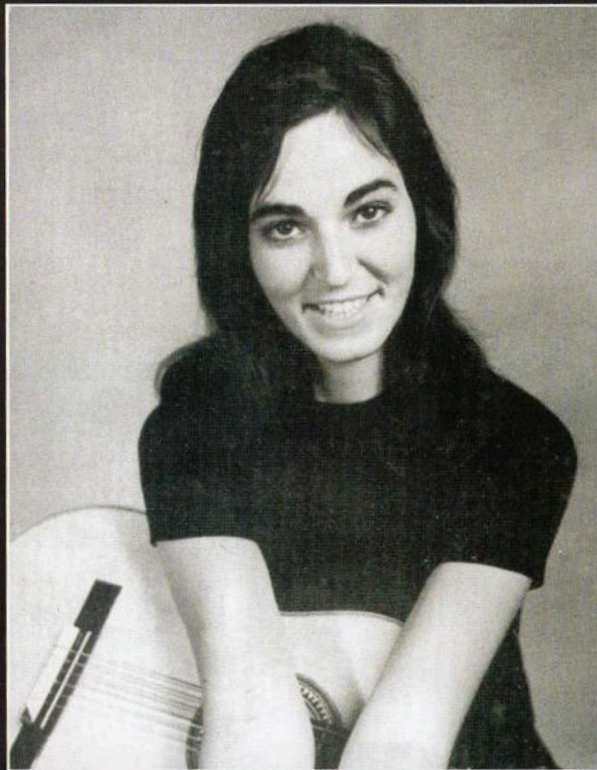
En 1970 se estrenó en Portugaleta el único trabajo que el grupo hizo en conjunto: *Baga Biga Higa*. Cambiaron de arriba a abajo la puesta en escena, dándole unida y fusionando de manera artística el teatro, la danza, la poesía y el canto. La obra se llevó a muchos pueblos y a las capitales vascas, pero también llegó más lejos, a Barcelona, Pau y Bretaña.

El grupo no duró demasiado, pero tuvo una gran influencia en la sociedad, debido sin duda a la situación de la época. Desapareció en las Navidades de 1972.



EZ DOK AMAIRU

hainbat une momentos



Lourdes Iriondo (1967).
Lourdes Iriondo (1967).



III. Euskal Abestiaren Sariketa, Donostiako Printzipe antzokian (1967).
III Certamen de la Canción Vasca, en el teatro Príncipe de Donostia (1967).



Xabier Lete, Lourdes Iriondo eta Mikel Laboa, Beran (1968).
Xabier Lete, Lourdes Iriondo y Mikel Laboa, en Bera (1968).



Xabier Lete eta Lourdes Iriondoren lehen saioa Urnietan (1968).
Primera actuación en Urnieta de Xabier Lete y Lourdes (1968).



Lourdes Iriondo, Tolosan (1973).
Lourdes Iriondo en Tolosa (1973).

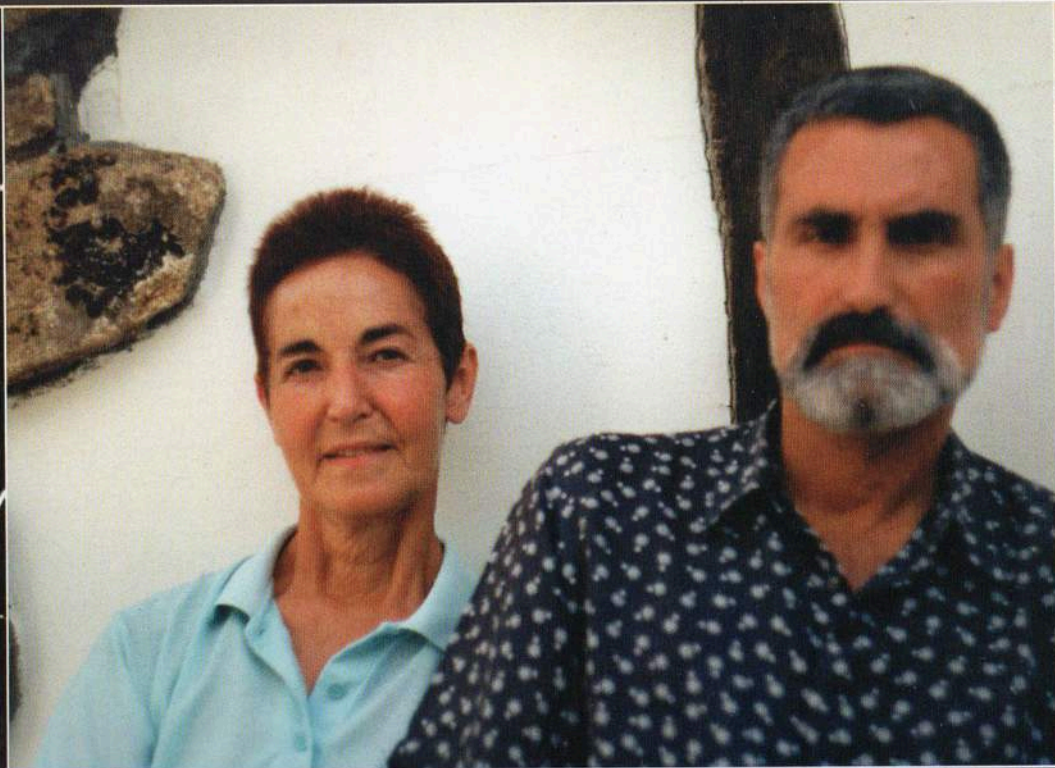
hainbat une **momentos**



Xabier Lete eta Lourdes Iriondo, Tolosan (1973).
Xabier Lete y Lourdes Iriondo en Tolosa (1973).



Xabier Lete, Lourdes Iriondo eta Antton Valverde (1976).
Xabier Lete, Lourdes Iriondo y Antton Valverde (1976).



Lourdes Iriondo eta Xabier Lete.
Lourdes Iriondo y Xabier Lete.